

TURPINO E LA SAGA CAROLINGIA

INTRECCI DI CULTURE



EDIZIONE A CURA DI
Santiago López Martínez-Morás
Marco Piccat
Laura Ramello

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

TURPINO E LA SAGA CAROLINGIA

TURPINO E LA SAGA CAROLINGIA
INTRECCI DI CULTURE

EDIZIONE A CURA DI
Santiago López Martínez-Morás
Marco Piccat
Laura Ramello

CON LA COLLABORAZIONE DI
Elisabetta Nicola

2022
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Turpino e la saga carolingia : intrecci di culture /edizione a cura di Santiago López Martínez-Moras, Marco Piccat, Laura Ramello; con la collaborazione di Elisabetta Nicola -Torino : Università degli Studi di Torino ; Santiago de Compostela : Universidade de Santiago de Compostela, Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, 2022

235 p. ; 17 x 24 cm

D.L. C 1455-2022. --ISBN : 978-84-19155-86-3

1.Pseudo Turpin.Historia Karoli Magni et Rotholandi 2.Pseudo Turpin-Influencia 3.Literatura francesa-Ata 1500 I.López Martínez-Morás, Santiago, ed.lit. II.Piccat, Marco, ed. lit. III. Ramello, Laura, ed.lit. IV. Nicola, Elisabetta, col. V. Università degli Studi di Torino, ed. VI.Universidade de Santiago de Compostela.Servizo de Publicacións e Intercambio Científico, ed.

871 Pseudo Turpin

840.09 "04/14"

La pubblicazione del presente volume é stata realizzata con il contributo della Xunta de Galicia (GRC ED431C 2017/32) e dell'Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Studi Umanistici.

A publicación do presente volume foi posible grazas á contribución da Xunta de Galicia (GRC ED431C 2017/32) e da Universidade de Turín, Departamento de Estudos Humanísticos.

© Università degli Studi di Torino, 2022
© Universidade de Santiago de Compostela, 2022

Maquetación

Tania Sanmartín Almeida
Imprenta Universitaria

Imprime

Imprenta Universitaria
Campus Vida

Deseño e edición técnica

Servizo de Publicacións
Universidade de Santiago de Compostela
Campus Vida
E-15782 Santiago de Compostela
usc.gal/publicacions

Depósito legal C 1455-2022
ISBN 978-84-19155-86-3

INDICE

Prefazione dei curatori

MARIANNE AILES

*Quatre genres, trois langues... La bataille de Roncevaux dans les textes
'turpiniens' en Angleterre* 13

ANDREA GHIDONI

Turpino, bulle de savon: caratteri e funzioni culturali di un segno-personaggio 27

KLAUS HERBERS

*L'image de Charlemagne et de ses chevaliers en contact avec l'Islam dans
l'Historia Turpini* 47

SANTIAGO LÓPEZ MARTÍNEZ-MORÁS

*La Chronique associée de Charlemagne et Anseis: lecture d'un texte turpinien
hybride*..... 61

ELISABETTA NICOLA

Carlo Magno e l'Historia Turpini nella Chronique rimée di Philippe Mouskés.. 79

MARCO PICCAT

L'arcivescovo Turpino 'saint Trophime' e le loro 'gesta' in Arles..... 99

LAURA RAMELLO

*Ri-found in translation: implicazioni ideologiche e figurative nell'evoluzione
della leggenda carolingia dall'Historia Turpini all' Historia de Carlo Magno
y los doce pares de Francia* 121

ADELIN RUCQUOI

L'Historia Turpini: une métaphore?..... 147

XOSÉ M. SÁNCHEZ SÁNCHEZ

*La Historia Turpini y el culto a Carlomagno en la iglesia compostelana:
el fundamento textual de una tradición litúrgica desde la Edad Media*..... 165

ALISON STONES

Structuring Pseudo-Turpin Manuscripts..... 183

JEAN-CLAUDE VALLECALLE

Le souvenir de l'Historia Turpini dans Renart le Contrefait 193

LESLIE ZARKER MORGAN

*Turpin in Word and Image: From the Pseudo-Turpin to the Italian Spagna
Tradition*..... 207

Este libro,
Turpino e la saga carolingia. Intrecci di culture,
que a Universidade de Santiago de Compostela
publica en coedición coa Università degli Studi di Torino,
saíu do prelo nos obradoiros da Imprenta Universitaria.
Compostela, outono de MMXXII



L'Historia Turpini, testo di riferimento medievale sulla biografia epica di Carlo Magno, costituisce il documento romanzesco latino più importante sulla prodezza dell'imperatore, la personalità guerriera di Rolando e la liberazione del Cammino di Santiago dalle mani dei Saraceni. La varietà dei lavori contenuti nel presente volume, proposti da ricercatori specializzati in questa materia, prova la straordinaria diffusione del documento attribuito al vescovo di Reims. La circolazione paneuropea della sua *Cronaca*, visibile in tutte le manifestazioni estetiche e culturali conosciute nel Medioevo, è dimostrata dalle numerose attestazioni nella maggior parte delle lingue del continente: latina, romanze e germaniche. Esse sono testimonianza della decisiva e plurilingue diffusione del testo nell'Occidente europeo.

Coa colaboración de



XUNTA DE GALICIA
CONSELLERÍA DE CULTURA,
EDUCACIÓN E UNIVERSIDADE



UNIVERSITÀ
DI TORINO



UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA